

Obsah

17 Hle, už se ti poštětilo

Část první

21 Gemellus se chystá s jednou na ženěnění
22 Ač má ochrnuté dolní oudy
23 Milióny dva když jsi míval kdys
24 Sexte, nic mi nejsi dlužen!
25 Selius, čelo v mraky zahalené
26 Koupím si tógu
27 Co se stalo Salejanu?
28 Dal jsi při hostině všecky namazat
29 Jeden lačný ze Španěl
30 Když chceš jídel hromady
31 Sto padesát tisíc půjčil jsi mi sice
32 Ty piješ výborné víno
33 Dvě stě tisíc stál tvůj dům
34 Vždyť to není nic
35 Tak ty dáváš, Chloe
36 Chtěl jsem deset set
37 Filo říká
38 Dva prétoři, tři tribuni
39 Až budeš v nouzi
40 Odporný je Santry chřtán
41 Máš sice zařízení stolové
42 Za deset tisíc koupil Bassus plášť
43 Aby neuškodil mráz
44 Zazobaný dědku Gaure
45 Gellius vždy s chutí kutí
46 Hladový Gellius
47 Když jsi chytal
48 Abych já byl manžel tvůj?
49 Fileros už sedmou manželku má pod zemí
50 Ale ty jsi dobrý, Ole

- 51 Aper koupil barák prohnilý
52 Ty mi vždycky říkáváš
53 Zde se přijme na byt
54 Pokud ještě býval boháč
55 Dost má

Část druhá

- 59 Gellie pro tatínka v samotě nenaříká
60 Kdysi to býval lékař
61 Naevole, když v tartasu řeč zaniká
62 Slušně stlučeš komedii
63 Ústa tvá voní
64 Soudil jsem se s Balbem rok
65 Ty že svobodný být chceš?
66 Směj se
67 Říkáš pořád
68 Nepatří k nedobrému mravu
69 Vrahy měl v patách
70 Sexte, pročpak se k nám hrneš?
71 Kdykoli tě potkám
72 Bozi nejsou
73 Dostal jsi za odměnu
74 Nebylo mi dobře
75 Lupe, nač to kormoučení
76 Když se někdy stane
77 Postumus říká
78 Jen si klidně vyj
79 Vždycky musím první zdravit
80 Tak vám vedu při
81 Nejdřív jsi řekl
82 Včera ještě s námi přišel z koupele
83 Linus je strašný nemrava
84 Byl jsi v Římě slavným bradýřem
85 Eutrapelus holí hbitě
86 Tak jsem byl tvůj advokát
87 Myslíš si
88 Ty zatracená hlavo školáků a žaček
89 Když kdysi zeťové a tcháni
90 Znal jsem tě
91 Kondyle, jen na mne dej

- 93 Štěstěno, tak tohleto je celá spravedlnost tvoje?
94 Nadšeně jsi chválil smrt
96 Roznášíš drby
97 Kdo netěší se do podsvětí
99 Dáš-li svému příteli
100 Ty zalžeš a já naletím
101 Fabullus se často zklamal
102 Máš v sobě malou dušičku

Část třetí

- 105 Nebyl v celém Římě nikdo
106 Míti ženu nemá cenu
107 Není pravda, co se říká
108 Tribunka s klukem zanáší
109 Máš jenom pro sebe
110 Ten, co byl manželky tvé ctitelem
111 Když vykládala jsi nám rodokmen
112 Od těch dob
113 Tys nejsi otec, ale bambula
115 Kdybych si měl vzít bohatou
116 Děvče dost vnadné za choť máš
117 Vzala bych si Priska
118 Proč se snažíš v potu tváře
119 Když uhynul jí sedmý muž
120 Choť i milý hbitě vrátili ti dítě
121 Jen si, hochu, ženských okus
122 Mužovi spíláš děvkařů
123 Ach, Fabulla
124 Kotto, rád bys slyšel
125 Pamatuji-li se dobře
126 Jsi hezká, panno
127 My víme
128 Když máš, Fébe, nohy
129 Jaký je to zas úskok
130 Že tvůj zjev každou ženu přiláká?
131 Tvář máš hezkou
132 Quintus konečně našel
133 Milióny sesterciů skončily v tvém žaludku
134 Proč nikdo rád tě nepotkává?
135 Tak on ti, manželci, poradil kdos

- 136 Tak jde řeč
137 Řveš: Králík je málo pečený!
138 Caerelia, děvčátko, říká
139 Špinavou máš tógu
140 Vždy než začneš mluvit
141 Říkává o sobě Bassa
142 Kdo je ten chlap
143 Mithridatés pil jed
144 Fabulla se zaklínala
145 Máš dlouhý úd
146 Když dav řve
147 Jak padlý sníh
148 Ty myslíš, bábo
149 Že se o tě mocní perou
150 Není pravda, že jsi dlouhá
151 Gallo, když domů zalezeš
152 Řekl ti jednou astrolog
153 Slavils den svých narozenin
154 Proč oškubáváš ozdobu
155 Zoilus má prstýnek
156 Charinus? Fešák!
157 Senie, jak můžeš říci
158 Paule, sbíráš harampádí
159 Tongilianus má nos
160 Já neviděl tě s mužským
161 Ach, Ammiane, jak máš rád svou matku!
162 Proč nelíbám tě, holčičko?
163 Že piješ celou noc
164 Matronie vzkazuje mi
165 Říkáš, když nadšen jsem
166 Klidně jsem, Chloe, mohl žít
167 Šuškalo se to už dřív
168 Gallo, nikdy bezhlavě
169 Dáváš se prznit s radostí
170 Už dlouho hledám v Římě
171 Fabulla čtla v epigramech
172 Masthlion cvičí
173 Že máš dům plný kleštěnců
174 Paní Gellia
175 Germánům dáváš, Parthům taky
176 Divíš se
177 Luperkus měl se svou dívkou všeho do sytosti

- 178 Lesbia prý co je živa
179 Lygde, pořad určuješ mi hodinu a den
180 Milostné dilo
181 Já a děvče hubené?
182 Themison do ženění nemá chuti
183 Ženil se tuhle Afer
184 Koupil sis třicet holčiček

Část čtvrtá

- 187 Včera v noci
188 Včerejší flám z Acerry nikdy nezavání
189 Ty, co se v mé knížce ovrňuješ nad veršem
190 Charinus je zdravý jako dub
191 Když zadul z tebe noční flám
192 Do ucha lidem žvaníš neustále
193 Afra věčně žvatlá
194 Piješ vodu s velkou chutí
195 Poslal jsem ti, holčičko
196 Co mám z dvorce za Římem?
197 Postume, ať už tě potkám kdekoli
198 Nestor žasne
199 Nejmilejší je mi děvče milovat
200 Lykoris jednooká
201 V Ravenně mít jenom studnu
202 Až sem je moje knížka určena
203 Lyciska potřebuje dostat do těla
204 Všecky družky
205 Ty jsi člověk dobře hostící
206 Tak jsem tuhle celou věčnost
207 Nelámej si pořad hlavu
208 Ten Charisianus
209 Fryx, ten slavný pijan
210 Přes šedesát let mu je
211 Tak jsem o tobě měl sen
212 Nehoduje ten náš Caecilián
213 Byla malá lahvička
214 Oholený z jedné strany
215 Víc než Hedylův plášť
216 Jenom žádné drby
217 Šípem prý ženu svou sklál

- 218 Když někdy vyjdu v té mé parádě
219 Chceš pořád mluvit úhledně
220 Nevím, Fauste
221 Hochu, hochu, ty máš kašel!
222 Že je hnusný Zoilus?
223 Thaida je hubená
224 Koukáš jako neviňátko
225 Ty když v noci popíjíš
226 Po létech vracíš se zas do Říma
227 S manželem máte napůl postele
228 Užvaněný nudný Priskus

Část pátá

- 231 V tom okamžiku, když probodla se cudná Arrie
232 Bylo ti teprv roků pár
233 Jediný prstenec z účesu
234 Má Erotion, sladké děvčátko
235 O celé město připravil nás kramář
236 Když někdy v mojí bojácné a útlé knize
237 Chudáčku stařenko
238 Býval jsem borec
239 Odnes pryč všechny číše
240 Spatalé je při těle
241 Nedávno chtěla čirá náhoda
242 Nějaký vysloužilý voják
244 Řečník + génius
245 Přeješ si
246 Zloděj Kudla
247 Nehlídáš mi, bože
248 Picens seděl na bobku
249 Zastav se, milý poutníku
250 To je příběh veselý!
251 Line, učiteli načesaných frajerů
252 Tady nalezneš dobrých epigramů řady
253 Zaslechl jsem
254 To, co recituješ krásně
255 Vykradls mne, kde se dalo
256 Sám své verše nevydáváš
257 Velox vytýká mi
258 Kdykoli setkáme se sami

- 260 Paulus básně nakoupí
261 Nepíšu-li verše podle Sotada
262 Nikomu jsi nepřečetl ani slabiku
263 Říká se, že Cinna píše
264 Pracně sesmolených básní má prý doma polici
265 Prý ráčil tuhle někde zakvokat
266 Celý Řím má moje verše rád
267 Tobě knížku dát
268 Chceš mé knížky
269 Třicet špatných epigramů
270 Denně složíš dvě stě veršů
271 Každý autor chtěl by snad
272 Picens, když verše zplodí
273 Vacerra má uznání
274 Básník nejsi veliký
275 Čtenářům a posluchačům
276 Filinus ač panic — stal se tatíkem
277 Epigram, v němž by byl život sám
278 Veršotepci Theodoru
279 Vracíš knížku
- 281 Napsal spoustu různých básní
- 283 Martialovy nápisy na náhrobku nesmrtelné lidské pošetilosti
(*Eva Stehlíková*)
- 289 Martialovské kalendárium (*Zuzana Pospíšilová*)
- 325 Ediční poznámka